本科专业课程英文文献汇报教学实践

林伯坤 邵军丽 李林秋 郭莲仙^{通讯作者}

(广东医科大学公共卫生学院, 广东 东莞 523808)

摘要: 本科专业课程开展英文文献汇报具有提高学生自学能力、促进学生相互学习、培养科学创新思维、提升专业英语水平和口头表达能力等优点。本文作者自2016年始在卫生检验与检疫专业的《微生物学检验》课程中开展英文文献汇报活动, 每位学生均需要阅读理解一篇由教师选定的英文文献, 并做PPT在课上汇报文献内容, 回答教师和学生听众提问, 通过奖惩两种途径督促学生听众听取汇报, 提高文献汇报成绩在课程平时成绩中的占比。本文所总结的多年相关教学实践经验, 可供在本科专业课程开展英文文献汇报的高校同行参考。

关键词: 文献汇报; 本科; 专业课程; 教学实践

英文文献汇报, 即阅读理解英文文献后向他人讲述汇报文献内容。文献汇报在研究生课程中是常见的教学环节, 也是研究生在导师课题组的常规学习任务。这主要是因为英文文献汇报具有多种好处。也正因如此, 越来越多的本科课程也开展了英文文献汇报。但是毕竟本科阶段学习的要求和条件与研究生阶段不同, 因此需要探索出一条适合本科专业课程开展英文文献汇报的道路。本文作者自2016年始在广东医科大学本科专业卫生检验与检疫的《微生物学检验》课程中开展英文文献汇报活动, 积累了一定的教学实践经验, 在此通过本文提供给高校同行参考。

一、开展英文文献汇报的好处及总体要求

(一) 英文文献汇报的好处

作者结合多年教学实践体会到开展英文文献汇报具有以下好处。(1) 跟进科学研究进展, 培养科学创新思维: 做科研离不开阅读文献, 不阅读文献就无法了解所属学科当前处于哪种研究状况, 面临哪些科学问题, 也就无法产生科研想法, 无法提出新的研究设想。在阅读文献过程中也了解了文献作者如何提出科学问题、如何设计研究路线、如何分析结果, 这无疑对于培养阅读者的科学创新思维是大有好处的。科学研究无国界, 当前世界上先进的研究成果主要还是以英文文献发表, 因此要跟进科学研究进展, 阅读英文文献是不可少的。(2) 提高学习效率, 促进相互学习: 对做科研来说, 往往是文献阅读越多越好, 但个人的时间和精力是有限的, 如果要在有限时间内获得更多的科学研究进展信息, 听取他人的文献汇报是一个极好的途径。听者也可以就文献内容提出自己的理解或者建议, 反过来也可能帮助汇报者其他听众思考或者理解。此外, 了解跨领域、跨学科文献, 也容易产生思维碰撞, 促进研究创新。(3) 提高学生自学能力: 文献汇报前提是要将一篇文献理解透彻, 这往往还需要查阅其他一些文献资料加以辅助理解才能完成, 尤其是跨领域或者跨学科的文献或者内容。因此, 在这过程中也锻炼了文献汇报者的自学能力。(4) 提升专业英语水平: 这是显而易见的, 尤其是经常阅读理解英文文献, 就会熟悉相关的专业英语词汇以及专业术语的英语描述。此外, 这对于写作中文论文的英文摘要以及英文论文也是有帮助的。(5) 提升口头表达能力和当众讲话胆量: 文献汇报不仅要求汇报者自

己读懂文献, 还需要将文献讲述给听众, 要让听众听懂文献汇报, 汇报者需要进行整理逻辑和组织语言表达, 这无疑提高了口头表达能力。对于多数学生来说, 当众讲话、汇报、演讲的机会很少, 如果没有强制要求, 这部分学生可能也不会主动去锻炼。文献汇报则提供了锻炼机会, 而且是每人都必须锻炼。

(二) 总体要求

每位学生均需要阅读理解一篇由教师选定的英文文献, 必要时候查阅其他资料来帮助自身对文献的理解, 并将论文中主要内容做成PPT, 并向全班简明扼要地汇报论文内容, 汇报后由教师和听众提问、教师打分, 文献汇报成绩是课程平时成绩的重要部分。

要求是每位学生单独完成一篇英文文献汇报。如果让多名学生共同合作完成一篇英文文献汇报, 虽然总体占用时间少了, 教师工作量也少一些, 但这样做的缺点就是多名学生之间不好进行分工, 有些学生在团队合作中表现不积极, 往往只有积极主动的学生得到锻炼。汇报成绩也不能体现每位学生的真实水平。

二、设计与实施

(一) 文献选择

建议由教师选定英文文献, 因为教师才清楚哪些类型文献与本课程教学目标相匹配。如果交给学生自由选择文献, 学生往往偏向选择简单的、容易理解的文献; 不同学生选择的文献也可能出现重复。由教师选定英文文献, 可能避免这些问题, 确保学生的锻炼效果; 此外, 教师事先对选择的文献也有一定的了解, 这会帮助教师在打分时候判断学生是否正确理解文献。但缺点就是需要花费教师更多的工作时间。如果让学生选择文献, 教师则需对文献的选择进行详细的规定, 比如规定选择哪些期刊、发表时间、文献篇幅等。

本文作者在《微生物学检验》这门专业课程经过多年的实践形成以下选择英文文献的条件: (1) 文献必须是近2年内发表的SCI英文研究性论文, 排除综述文献和简报; (2) 各篇文献篇幅尽量均衡, 建议在8-13页之间(标准的PDF双栏版面); (3) 文献难度不宜过大, 不要选择那种需要额外阅读大量其他资料才能理解的文献; (4) 主要选择与卫生微生物和环境微生物等领域相关的SCI期刊的文献, 这些文献主要来自中科院分区2区以上的期刊, 例如《Nature Microbiology》《Environmental Microbiology》《The ISME Journal》《Food Microbiology》《Frontiers in Microbiology》《Clinical Microbiology and Infection》《Applied and Environmental Microbiology》《International Journal of Food Microbiology》等期刊。

英文文献的收集和发放通常在课程开课4周内完成。因为文献虽然页数均在8-13之间, 但仍然有长有短, 很难做到页数完全一致。很多学生不愿意作为第一人汇报。为了公平起见, 让学生自行抽签选择文献和汇报顺序。即先给收集的文献进行编号(比如编号1-50), 学生抽取文献编号的同时确定了汇报顺序。登记抽签结果后, 把文献发给学生, 给予学生1-2个月去准备文献汇报。

（二）文献汇报要求

要求 PPT 首页展示汇报人姓名和学号、文献论文题目中文译文、文献相关信息（论文作者、论文题目、发表期刊名称和发表年份/卷号/期号/页码等信息，以参考文献格式展示；期刊的中科院分区情况）。要求展示文献题目中文译文，可以让听众对文献涉及的内容一目了然，此外，简单一个题目也能反映出译者的专业英语水平。要求用参考文献格式展示论文信息，是让学生了解科研论文的参考文献格式，这也是做科研的基本技能。让学生了解期刊的中科院分区情况，对于帮助学生大致了解期刊水平和当前国内科研政策是有好处的。

要求汇报语言为中文，PPT 上文字可以是中文，也可以是中英文结合（即专业术语备注中文）。这主要是基于以下考虑：这是在汇报专业文献，存在很多专业术语，如果用英语汇报，对汇报者和听众都是很大的考验。如果英语达不到较高的水平，就会出现汇报者讲不清、听众听不懂的局面，也就毫无教学效果可言。为了方便起见，原文献的图表可以直接截图，而不必翻译其中的英文。

汇报时间通常为 5-10 分钟，如果学生人数很多，可以要求不超过 5 分钟。不同时间有不同的讲法。实际上大学学生人数通常不会少，以作者这几年的教学实践来看，每年学生人数在 50 人左右。每位学生汇报 5 分钟，提问 1-2 分钟，一次课（2 个课时）大概可以安排 12-13 位学生进行汇报，总共安排 4 次课开展文献汇报。

由于汇报时间有限，要求简明扼要汇报文献主要内容。简单介绍研究背景和研究目的，研究背景介绍不应超过汇报总时长的 1/3。不需过多介绍研究方法，尤其是常规的技术方法，建议采用流程图形式简单介绍研究过程和方法。汇报时候应紧扣文献的重点，如该文献属于方法创新或改进，那么汇报时应着重介绍方法（包括方法优化过程）；如文献是提出新的科学论断，则汇报时主要介绍文献是如何证明新的科学论断的；如文献是有重要的现象发现，则汇报时主要介绍所取得的重要实验结果。在介绍研究结果的同时可适当介绍文献中的讨论部分内容，可不必单独和过多介绍讨论内容。汇报需提及论文的研究创新点和研究意义。

（三）对学生听众的要求

对学生听众也要有要求。由于是实行一人汇报、其他学生做听众的形式，如果不对听众做出要求，有些学生可能就不把心思放在听取文献汇报上，这样的话就无法实现文献汇报要达到的促进相互共同学习的初衷，同时也是在浪费听众的时间。因此，可以通过奖惩两种途径去对学生听众做出要求：（1）奖励学生提问，有实际意义的提问将会得到适当的加分，应付式、没有实际意义的提问是不能得到加分的，这个判断主要由教师把握；（2）教师可以就文献汇报内容通过超星学习通的线上平台适当地进行随机提问和全班测验等形式向学生听众施加一定的压力，无法回答者将会被扣分。测试的题目可以简单一些，比如“刚刚汇报的这篇文献主要研究了什么？”“刚刚汇报的这篇文献涉及哪些微生物实验技术？”“刚刚汇报的这篇文献发表在哪个期刊？”“刚刚汇报的这篇文献研究了哪种微生物？”等等。

（四）文献汇报成绩

教师依据学生汇报情况进行打分。（1）是否按要求进行汇报：

首页是否按要求展示相关信息，展示信息是否错误；汇报时间的把握，如果汇报时间超出太多，说明学生事先没有演练汇报或者是把握重点能力比较差；介绍研究背景或讨论时间是否过长；是否说明论文创新点。（2）对文献的理解程度：汇报是否有条理和逻辑，是否能讲清楚文献为什么要开展研究、如何研究、得到什么重要结果和结论；汇报涉及的相关专业术语翻译是否正确，如果是自身不了解、全靠用在线工具翻译的，往往是翻译不恰当的。

（3）口头表达能力：汇报流利顺畅，不但说明语言表达水平高、准备充分，也说明对文献理解比较好。（4）回答提问情况：教师可以就文献的一些内容提问试探学生是否真的理解了论文。（5）PPT 美观性：如果 PPT 做的很随意、随意粘贴、没有格式编辑，说明该学生学习态度不认真，想应付了事。打分范围不能过窄，应能拉开差距，比如 55-95 分，否则不能充分调动学生学习积极性。此外，结合该学生作为听众时的加减分情况得到总成绩。

鉴于文献汇报均由每个学生单独完成，也耗费了较多时间，汇报成绩也能较好反映学生的能力水平。因此，应当适当提高文献汇报在课程平时成绩中的占比。具体比例应依据具体情况而定，如除了文献汇报，没有其他特别的考核项目，可以将比例提高到课程平时成绩的 50%。这样才能更好地地区分学生的能力水平，也可以让学生更有学习积极性。

三、结语

开展英文文献汇报文献具有众多好处，正受到越来越多的高校任课教师的青睐。本文作者依据多年的教学实践经验，探索出一套适合本科专业课程开展英文文献汇报的方法。本文从文献选择、汇报要求、对学生听众的要求、汇报成绩评定等方面进行了具体介绍，可供高校同行参考。

参考文献：

- [1] 李嘉恒, 张文娟, 张俊伟, 刘文霞, 吴余玲, 管一春. 英文文献汇报在生殖医学研究生中的应用效果研究 [J]. 现代医药卫生, 2022, 38 (04): 703-705.
- [2] 杨加伟, 陈静, 生欣, 张博, 束波, 陈佳瑜, 范芳, 陆红玲. 基于专业英文文献汇报模式的研究生分子生物学教学改革 [J]. 基础医学教育, 2020, 22 (11): 796-798.
- [3] 杨旻玥, 叶斌, 张凌琳, 项涛, 肖丽英, 罗恩. 指导性文献阅读与汇报在研究生科研能力培养中的应用 [J]. 中国卫生产业, 2018, 15 (22): 114-116.
- [4] 赵德华, 倪敏, 贾晨路, 苏立, 李晓乐, 刘素娜, 王丽雯, 朱昕贇, 贾莉婷. 文献汇报对青年教师教学能力的影响 [J]. 河南医学研究, 2020, 29 (36): 6808-6810.
- [5] 吉俊盈, 陈青宇, 赵越, 仲琳, 姚雅男, 王靖宇. 多样化教学在口腔医学专业硕士培养中的应用 [J]. 中国继续医学教育, 2021, 13 (14): 20-24.

基金项目：广东医科大学高等教育教学研究课题（2JY20022）；2021 广东省本科高校教学质量与教学改革工程建设项目（粤教高函 [2021]29 号：卫生检验与检疫专业五位一体的新实践技能培养体系的构建）；2021 年广东医科大学教学质量与教学改革工程项目（1JG21075）。

* 通讯作者：郭莲仙，教授。